

ДОГОВОР
о сотрудничестве
между

**Факультетом филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного
университета (Россия)**

и

Университетом Ренн 2, Бретань (Франция)

Санкт-Петербург

« 02 » июня 2009 г.

Санкт-Петербургский государственный университет, в лице декана Факультета филологии и искусств (Россия) проф. С.И.Богданова, действующего на основании доверенности № 179 от 30.12.2008 г. и Университет Ренн 2, Бретань (Франция), в лице Президента Университета Ренн 2, Бретань (Франция) Марка Гонтара, именуемые в дальнейшем «Университеты-партнеры», совместно именуемые «Стороны», выражая свое стремление к расширению и развитию сотрудничества подписали настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

Предметом настоящего договора является сотрудничество сторон с целью развития образования и науки в области филологии и искусств.

2. Основные направления сотрудничества

- 1.1. Обмен студентами, аспирантами и преподавателями.
- 1.2. Обмен научной информацией, учебными программами, учебными пособиями и прочими публикациями.
- 1.3. Разработка и реализация совместных научно-исследовательских проектов.
- 1.4. Обмен преподавателями и сотрудниками для проведения совместной научной, учебной и методической работы.

3. Условия академического сотрудничества

- 3.1. Обмен преподавателями:
Оба образовательных учреждения обязуются создавать благоприятные условия для обмена преподавателями и студентами, извещая о существовании данного соглашения в научно-исследовательских центрах и на других факультетах. Порядок обмена преподавателями оговаривается сторонами в дополнительном соглашении, в зависимости от требований одного и другого университетов и возможностей финансирования одной и другой страны.
- 3.2. Студенческие обмены:

Оба университета обязуются организовывать равноценные студенческие обмены (на место русского студента приезжает студент из Франции и наоборот).

3.3. Длительность пребывания должна соответствовать установленному учебному распорядку страны пребывания (семестр, год).

3.4. Равное соотношение студенческих обменов должно поддерживаться в течение учебного года и, по меньшей мере, 2-х учебных лет. В случае, если от одного учебного заведения обмен не осуществляется, то равновесие студенческих обменов должно быть исправлено в течение последующего года в пользу университета, который не получил на предлагаемое место студента.

3.5. Условия и порядок осуществления студенческого обмена определяются дополнительными соглашениями к настоящему Договору.

3.6. Прохождение курса обучения в университете-партнёре не ведёт к выдаче диплома от данного университета. Тем не менее, период обучения в принимающем университете может признаваться университетом, где студент проходит основное обучение, и который оставляет за собой право выдачи диплома в соответствии с правилами, действующими в университете-партнере.

3.7. Оба университета обязуются выдать сертификат с оценками прослушанных курсов, которые будут переданы университету, где студенты проходят основное обучение.

3.8. Выбор студентов, участвующих в программе, осуществляется университетом, где студенты проходят основное обучение в установленном в соответствующем университете порядке.

3.9. Каждый университет назначает сотрудника, ответственного за данную программу обменов.

3.10. Количество студентов, участвующих в программе устанавливается соглашением сторон, не менее чем за 4 месяца до начала действия студенческого обмена.

4. Прочие условия

4.1. Настоящий Договор подписывается сроком на пять лет и вступает в силу по истечении 7 рабочих дней со дня его подписания. Все изменения и дополнения к настоящему Договору, а также протоколы и программы обмена к нему оформляются в письменном виде и подписываются обоими Университетами-партнерами.

4.2. Договор может быть расторгнут по инициативе одного из Университетов-партнеров. В этом случае инициатор расторжения предупреждает Университет-партнер о своем

намерении не позднее, чем за шесть месяцев до заявленного срока прекращения действия настоящего Договора.

4.3. Договор оставлен в 4-х экземплярах на русском и французском языках. Каждый Университет-партнер будет иметь по одному экземпляру на русском и на французском языках, причем все они обладают равной юридической силой.

5. Подписи сторон

С.И. Богданов
Декан
Факультета филологии и искусств
Санкт-Петербургского
государственного университета



Марк Гонтар,
Президент Университета
Ренн-2

UNIVERSITE
RENNES 2
HAUTE BRETAGNE
LE PRÉSIDENT

Управление
Международных связей СПбГУ

08/2-04	-	045	-	09	-	009
---------	---	-----	---	----	---	-----

Дата 30.07.09 Регистратор

Приложение к
Договору о сотрудничестве
между

Факультетом филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного
университета (Россия) и

Университетом Ренн 2, Бретань (Франция)

ПРОГРАММА

обмена на 2009-2010 учебный год

Санкт-Петербург

«ОЛ» шоад 2009 г.

В целях реализации Договора о сотрудничестве между Санкт-Петербургским государственным университетом (Россия) и Университетом Ренн 2 (Франция) от «ОЛ» шоад 2009 г. Факультет филологии и искусств СПбГУ и Университет Ренн 2 договорились о следующей программе сотрудничества на 2009-2010 учебный год:

1. Университет Ренн-2 принимает двух студентов Факультета филологии и искусств СПбГУ в семестр.

Расходы по приему студентов СПбГУ и организационную работу берет на себя Управление по международным связям Университета Ренн-2.

Студенты СПбГУ обеспечиваются бесплатным обучением, жильем и стипендией в размере 259 евро в месяц за счет Университета Ренн-2.

Студенты СПбГУ по прибытии в Университет Ренн-2 обязаны оформить медицинскую страховку (стоимость страховки 195 евро)

2. Факультет филологии и искусств СПбГУ принимает 2 студентов Университета Ренн -2 в семестр.

Расходы по приему студентов Университета Ренн 2 и организационную работу берет на себя Факультет филологии искусств СПбГУ.

Студенты Университета Ренн-2 обеспечиваются бесплатным обучением, проживанием в студенческом общежитии СПбГУ и стипендией в размере 1100 рублей в месяц за счет Факультета филологии и искусств СПбГУ.

3. Проезд, медицинская страховка и прочие расходы оплачиваются за счет учащихся.

Подписи сторон

С.И. Богданов,

Дека

Факультета филологии и искусств СПбГУ

Марк Гонтар,

Президент Университета

Ренн 2

UNIVERSITE
RENNES 2
HAUTE BRETAGNE
LE PRÉSIDENT

